

СЕКЦИЯ ФИЛОЛОГИИ

«Динамические процессы в языке, искусстве, коммуникации: системные и асистемные факторы»

УДК 81.111

Веденёва Ю.В.

*кандидат филологических наук, кафедра английской филологии,
Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева*

ЗАГЛАВИЯ СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК ОТРАЖЕНИЕ ДИНАМИЧЕСКИХ ПРОЦЕССОВ В ЯЗЫКЕ И ОБЩЕСТВЕ

Аннотация. Статья посвящена анализу динамических процессов в малоформатных текстах заглавий современных англоязычных художественных произведений. Для достижения объективных результатов исследование проведено на практическом материале, включающем заглавия поэтических и прозаических произведений. Рассматриваются основополагающие характеристики малоформатных текстов – ограниченный объем и семантическая наполненность. Автор приходит к выводу, что признаки, выявленные на структурном и содержательном уровнях текстовой организации заглавий, позволяют рассматривать их как часть лингвокультурной парадигмы современного общества.

Ключевые слова: малоформатный текст, заглавие, художественное произведение, лингвокультурный контекст.

Динамические процессы, происходящие в обществе на современном этапе его развития, тем или иным образом касаются всех сторон жизнедеятельности человека. Язык, который является основным средством осуществления коммуникации, не является исключением. Лингвистическая парадигма, принятая ранее исследователями-языковедами в качестве основополагающей, претерпевает заметные изменения. Одним из наиболее ярких примеров происходящих в языке метаморфоз является появление нового подхода к трактованию понятия Текст. Так, термин «текст», ранее применяемый лингвистами для описания произведений гораздо большего формата, чем, например, предложение и высказывание, сегодня используется в отношении языковых образований меньшего размера.

В современной лингвистической науке пристальное внимание приковано к феномену малоформатного текста. Термин «малоформатный текст» применяется исследователями в отношении текста любой жанровой принадлежности, при условии его соответствия главному формальному признаку – краткости. К малоформатным текстам принято относить различного рода рецензии и аннотации, инструкции, кулинарные рецепты, рекламные слоганы, заглавия художественных произведений. Тексты малого формата выделяются в определённый текстовый тип по критерию краткости. Ученые отмечают, что малоформатный текст может содержать информацию разного рода, но при этом призван выполнять определенную коммуникативную цель в условиях определенной коммуникативной ситуации. Содержание малоформатного текста является лаконичным и ёмким. Единицы текста располагаются так, чтобы

при наименьшем количестве быть наиболее содержательными. Как справедливо отмечает А.А. Габец в работе «Интердискурсивность как ингерентное свойство институционального дискурса (на примере образовательного дискурса)» для реализации основной прагматической цели малоформатных текстов выбираются языковые средства, обладающие высоким лингвопрагматическим потенциалом [1, с. 108]. В рамках данной работы мы рассматриваем заглавия современных англоязычных художественных произведений как вид малоформатного текста. Наличие таких параметров как прагматическая целостность, смысловая завершенность, адресованность и содержательность позволяет охарактеризовать отдельно взятое заглавие художественного произведения как «информационно самодостаточное речевое сообщение с ясно оформленным целеполаганием и ориентированное на своего адресата» [3, с.75].

Для получения максимально объективных данных проводимого исследования мы обратились к заглавиям поэтических и прозаических произведений современных англоязычных авторов. Материалом исследования послужил корпус заглавий работ К. Несбитта и Н. Геймана, отвечающих основному функциональному признаку малоформатного текста – краткости и обозримости.

Структурное оформление анализируемых заглавий характеризуется синтаксическим многообразием. Так, были обнаружены малоформатные тексты заглавий, представленные:

- единичными лексическими единицами: *Overslept (K.Nesbitt), Billy (K.Nesbitt), Locks (N.Gaiman), Sunbird (N.Gaiman), Changes (N.Gaiman)*;

- словосочетаниями: *Remarkable Sylvia Stein (K.Nesbitt), Winter Wonderland (K.Nesbitt), A Reindeer for Christmas (K.Nesbitt), The Daughter of Owls (N.Gaiman), Bitter Grounds (N.Gaiman), Cold Colors (N.Gaiman)*;

- предложениями, различных типов: *My Dog Likes to Disco (K.Nesbitt), My Puppy Ate my Earbuds (K.Nesbitt), I Think I'm in Love with my Smartphone (K.Nesbitt), The Day I Swapped My Dad for Two Goldfish (N.Gaiman)*.

Как видно из приведенных примеров, форма изучаемых заглавий лаконична, они являются компрессированными, метафорически напоминающими закрученную пружину [2, с. 133]. Таким образом, первой чертой, которая свидетельствует о том, что заглавие является текстом малого формата, является краткость, малый объём высказывания.

Заглавие любого художественного произведения выполняет информативную функцию, то есть отражает содержание и смысл называемого им текста в сжатом виде, называя главных героев, их ведущие характеристики, место действия. Малоформатные тексты заглавий произведений Нила Геймана и Кена Несбитта, хотя имеют ограниченную протяженность, демонстрируют большой информативный потенциал. Например, заглавие произведения Нила Геймана «*The Facts in the Case of the Departure of Miss Finch*» несмотря на малый объём доносит до читателя важные сведения о главной героине произведения, ее гендерной принадлежности и социальном статусе, основном событии произведения - ее исчезновении и фактах, сопровождающих расследование данного происшествия.

Заглавие стихотворного произведения Кена Несбитта «*I Let My Sister Cut My Hair*» (K. Nesbitt) обладает способностью донести до читателя информацию следующего характера: главный герой/героиня не единственный ребенок в семье; его/ее новая стрижка – дело рук сестры. Далее читатель задается вопросами – Что произошло? Что явилось основной

причиной произошедшего? Каков результат совершенного деяния? Последует ли наказание? – ответы на которые он ищет в тексте поэтического фрагмента.

Кроме того, малоформатные тексты заглавий отражают специфику лингвокультурной ситуации, к которой принадлежит автор и в которой они были созданы. В качестве примера можно привести заглавие рассказа Нила Геймана «*A Study in Emerald*», в котором прослеживается явная отсылка к повести Артура Конан Дойля о Шерлоке Холмсе «*A Study in Scarlet*». Название произведения (как и дальнейшее его содержание), предложенное Нилом Гейманом, говорит о большом культурном влиянии произведений о Шерлоке Холмсе на последующие поколения писателей. В данном примере прослеживается аллюзивная отсылка к лингвокультурной ситуации, которая определила появление текста и его названия, что является одной из характеристик текстов малого формата. Применение аллюзий в рамках малоформатных текстов заглавий художественных произведений позволяет автору в сжатой форме максимально передать нюансы содержания. Нередко через обращение к аллюзиям автор транслирует комический эффект, тем самым привлекая внимание потенциального реципиента и его мотивированию к прочтению основного текста литературного фрагмента. Например, малоформатный текст заглавия стихотворения *Rest in Peas* (K. Nesbitt) содержит явную отсылку к хорошо известной фразе «rest in peace» (покойся с миром), употребляемой для выражения скорби и соболезнований в связи с кончиной человека. Кен Несбитт помимо сообщения об уходе главного героя, уточняет, что причиной произошедшего явилась еда сомнительного качества из школьной столовой, которую он отважился попробовать.

Таким образом, мы полагаем, что в отношении заглавий англоязычных художественных произведений современных авторов правомерно использовать термин «малоформатные тексты». Нам удалось установить, что, во-первых, заглавия по своей протяженности соответствуют текстам малого формата и формально соотносятся с отдельным словом, словосочетанием или предложением. Во-вторых, несмотря на сжатость и лаконичную форму, малоформатные тексты заглавий вмещают большой объём информации, отражающей содержание основного текста литературного произведения. В-третьих, малоформатные тексты заглавий, составившие практическую выборку проводимого исследования, отражают определённый лингвокультурный контекст и основные динамические процессы в обществе на современном этапе его развития.

Список источников и литературы

1. Габец А.А. Интердискурсивность как ингерентное свойство институционального дискурса (на примере образовательного дискурса) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология, 2021. № 4.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981.
3. Кубрякова Е.С. О тексте и критериях его определения // Текст. Структура и семантика. Т.1. М., 2001.
4. Gaiman N. *Fragile Things: Short Fictions and Wonders* // New York, William Morrow and Company, 2006. 400 p.
5. Gaiman N. *Smoke and Mirrors: Short Fiction and Illusions* // New York, William Morrow and Company, 2005. 368 p.

6. Nesbitt K. Poems for children. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.poetry4kids.com> (дата обращения 18.01.2022).

Yulya V. Vedeneva

*Ph.D., the Department of English Philology,
Samara National Research University*

Titles of modern English-language literature as reflection of dynamic processes in language and society

Abstract. The article analyzes dynamic processes in small-format texts of the titles of modern English-language fiction works. The research is based on practical material including the titles of poetry and prosaic works to achieve objective results. The basic characteristics of small-format texts like limited volume and semantic satiation are considered. The author concludes that the features identified at the structural and substantive levels of the textual organization of the titles allow considering them as a part of the linguistic and cultural paradigm of modern society.

Keywords: small-format text, title, fiction work, linguistic and cultural context.

УДК 821.134.2.

Коржукова Е.С.

*кандидат филологических наук, доцент кафедры испанского языка
Московский государственный институт международных отношений (МГИМО)*

ВНУТРИПОЛИТИЧЕСКИЕ КРИЗИСЫ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНФЛИКТЫ КАК СПУТНИКИ ЛИЧНЫХ ТРАГЕДИЙ: ПО МОТИВАМ СОВРЕМЕННОЙ ИСПАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация. В статье рассматриваются внутривполитические кризисы и международные конфликты в суженном контексте: во-первых, применительно к сюжетам и тематике современной испанской литературы (в основном на примере произведений Артуро Переса-Реверте), а во-вторых, в «человеческом» преломлении – как переживает Войну отдельно взятый Человек и какой след она неизменно оставляет. На основании рассматриваемых материалов делаются и некоторые обобщения: об универсальности «воздействия» на человека войн и внутренних конфликтов, о раскрытии истинного лица человека в ситуации переломного момента истории вне зависимости от эпохи и национальности.

Ключевые слова: личная трагедия, война, внутренний конфликт, патриотизм, переломный момент истории, жестокость, одиночество, активная жизненная позиция, история, испанская литература, Артуро Перес-Реверте.

Несмотря на стремительно меняющиеся времена и литературные течения, книги – по-прежнему верные спутники нашей жизни во всех её проявлениях: исторических событиях, человеческих судьбах и переживаниях. Не является исключением и современная испанская литература. В ней есть авторы, для которых внутривполитические кризисы в истории Испа-